

Battery Operated  
**SPRINKLER  
TIMER**

with Inline Valve

- No external power source needed
- Ideal for remote locations and drip irrigation
- Full waterproof construction
- Easy-Set Logic™ Programming

**MODEL 57860**  
PN 57860-24 rA











## TABLE OF CONTENTS

Buttons, Dial and Display .....	2
Install Batteries .....	4
Programming your Timer .....	5
Additional Features.....	6
Installing the Valve.....	8
Installing the Timer .....	10
Glossary of Terms .....	11
Troubleshooting .....	12
Instructions en français.....	13
Instrucciones en español.....	29

**Help:** Before returning this sprinkler timer to the store, contact Orbit® Technical Service at: 1-800-488-6156 or 1-801-299-5555.

**Listings:** The sprinkler timer complies with UL-1951. Appropriate international models are CE® approved.

**Notice:** The information in this manual is primarily intended for the user who will establish a watering schedule and enter that schedule into the sprinkler timer. This product is intended to be used as an automatic sprinkler timer to be used near the valves, typically underground in a valve box, as described in this manual.

 <p>FLUID</p> <p>P 801 295 9820 F 801 951 5815 www.fluid-studio.net 1065 South 500 West Bountiful, Utah 84010</p>	<p><b>PROOF NO:</b> 6</p> <p><b>DATE:</b> 03.03.10</p> <p><b>DES:</b> SM SPCK: XX</p> <p><b>JOB NO:</b> NA</p> <p><b>CLIENT:</b> Orbit</p> <p><b>SKU:</b> 57860</p> <p><b>UPC:</b> NA</p> <p><b>FILE NAME:</b> 57860-24 rA.indd</p> <p><b>SOFTWARE:</b> InDesign CS3</p>	<p><b>DIMENSIONS:</b></p> <p><b>FLAT: W:</b> 12" <b>H:</b> 4.5"</p> <p><b>FINISHED: W:</b> 6" <b>D:</b> " <b>H:</b> 4.5"</p> <p><b>COLORS</b></p> <p> Registration</p> <p> color non printing</p> <p> color non printing</p> <p> K</p> <p> PMS ????</p> <p> PMS ????</p> <p> PMS ????</p>	<p>Printers are responsible for meeting print production requirements. Any changes must be approved by the client and Fluid Studio.</p> <p><b>PRINTED PIECE MUST MEET DESIGNATED SPECIFICATIONS ON THIS FORM.</b></p> <p>© 2007 Fluid Studio. This work is the property of Fluid Studio, and cannot be used, reproduced or distributed in any way without their express permission.</p>
	<p><b>ADDITIONAL INSTRUCTIONS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Font sizes cannot be smaller than 7 pt.</li> <li>· Translation proofing code: LB527613</li> <li>·</li> </ul>		

## BUTTONS, DIAL AND DISPLAY



### Buttons

- A** Toggle between Programs A and B
- B** Clear settings or cancel events
- C** Decrease value
- D** Increase value, select HOW OFTEN setting or access RAIN DELAY mode
- E** Move cursor or toggle AM/PM
- F** Access MANUAL WATERING mode
- G** Reset all timer settings

### Dial

#### OFF

All timer functions are OFF

#### AUTO

Timer is set for automatic operation and will only water in this dial position

#### SET TIME

Set the time of day

#### SET DATE

Set the year, month and day

#### START TIMES

Set start times for Programs A and B

#### HOW OFTEN

Set the days or interval you want to water

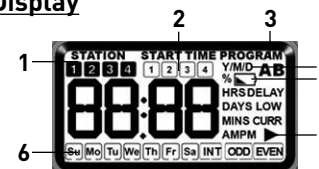
#### HOW LONG


Set station run times (0 to 240 minutes)

#### WATER BUDGET

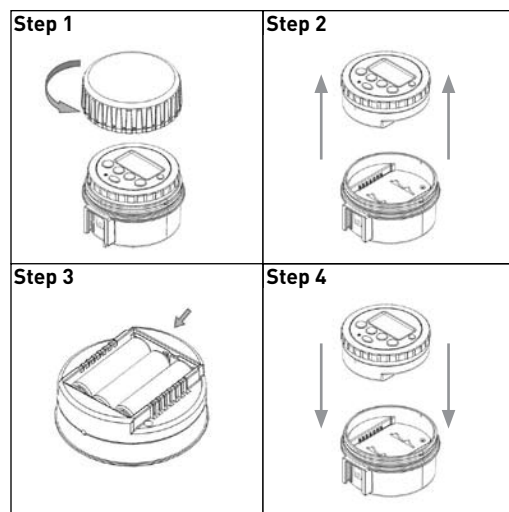
Seasonal Adjustment - change station run times all at once - 10% to 200%

### Display



- 1** Shows current station while programming or watering
- 2** Shows current start time while programming
- 3** Displays active program(s) while programming or watering
- 4** Y=Year, M=Month, D=Day for setting date
- 5** Indicates low batteries (replace batteries if showing)
- 6** Indicates day of week and watering days selection
- 7** Indicates that more options are available for that dial position by pressing the  button

## INSTALL BATTERIES



### **Step 1**

Remove cap

### **Step 2**

Separate program pod from base

### **Step 3**

Insert 3 AA batteries as indicated in the battery compartment

### **Step 4**

Return program pod to base

**Note:** During battery changes, programming will be preserved for 30 seconds.

## PROGRAMMING YOUR TIMER

### **Step 1**

Press reset button.

### **Step 2–Set Time**

Turn the dial to **SET TIME**.

Press **+** or **-** to set the current time.

To quickly switch between AM or PM press **▶**.

### **Step 3–Set Date**

Turn the dial to **SET DATE**.

Press **+** or **-** to set the current year then press **▶**.

Press **+** or **-** to set the current month then press **▶**.

Press **+** or **-** to set the current day.

### **Step 4–Start Times**

Turn the dial to **START TIMES**.

Press **⊙** to select the desired program.

**NOTE:** Use program B only if you want to schedule watering independent of Program A.

Press **+** or **-** to set the desired start time.

If more cycles are desired then press **▶** and set another start time (up to 4).

To delete a start time press **⊗**.

**NOTE:** If start times overlap then the second start time will water after the first is finished.

### **Step 5–How Often**

Turn the dial to **HOW OFTEN**.

Press **⊙** to select the desired program.

## PROGRAMMING YOUR TIMER

Press to select the desired days to water: select either days of the week, interval (every 1 to 32 days), or odd/even days.

Press to highlight your option(s).

If INT is chosen press or to change interval.

Press or to deselect an option.

### **Step 6–How Long**

Turn the dial to **HOW LONG**.

Press to select the desired program.

Press to select the desired station.

Press or to set the run time (0 to 240).

Repeat for other stations if needed.

### **Step 7–Auto**

Turn the dial to **AUTO**.

The set program(s) will run automatically.

### **Manual Watering**

To manually run a program:

Press while dial is in the **AUTO** position. The timer will run all set programs.

To select only the A or B program, or individual stations:

Press to select only A or B program.

Press again to set individual watering times for stations.

NOTE: Manual watering of a set program (A or B) will only work after programming has been set up.

Press to cancel watering.

### **Off**

Turn dial to **OFF**.

No watering may occur while in the **OFF** position.

### **Water Budget**

Turn dial to **WATER BUDGET**.

NOTE: This feature allows for seasonal adjustments.

Set the value to 100% to water exactly as programmed.

For a 10 minute run time, 50% will reduce it to be 5 minutes and 200% will increase it to 20 minutes.

Press to select the desired program.

Press or to set the budget value (10% - 200%).

## ADDITIONAL FEATURES

Press to reset the value to 100%.

NOTE: The % symbol will show on the screen when the value for A or B is anything other than 100%.

### **Rain Delay**

NOTE: Rain Delay will cancel all scheduled watering for a 24hr, 48hr, or 72hr period.

Press while dial is in the **AUTO** position.

Press until the desired delay is displayed.

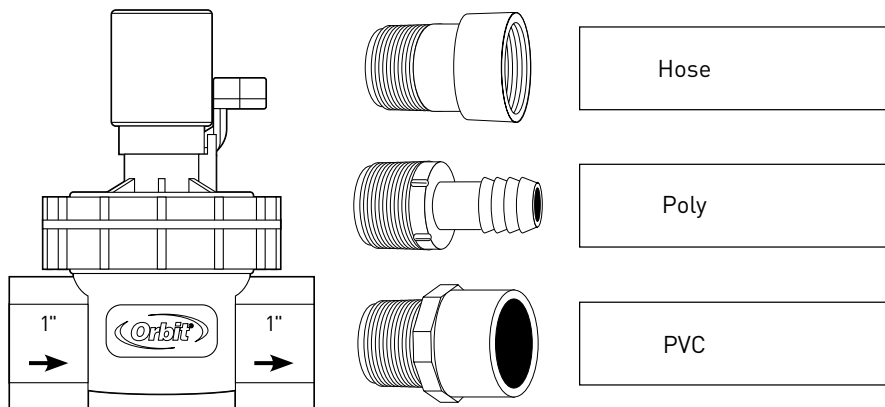
Do not press any buttons for 3 seconds to start the delay.

Press to stop Rain Delay and return to scheduled watering.

## INSTALLING THE VALVE

### Installing the Valve

After flushing line, install the valve using appropriate fittings (not included) for your system (see figure below). DO NOT OVERTIGHTEN. Do not use pipe joining compound. Use thread seal tape only. Note arrow on valve for water flow direction.



Valves have tapered fittings and therefore require seven to eight turns of thread seal tape to prevent leaking and to guard against the connections bottoming out. To prevent possible leaking, make sure that the valve, fittings and pipe are properly aligned.

### Test the System

After all pipe and fittings have been installed, turn the water supply on and check for leaks with the valve closed.

The system is now ready to be controlled electrically from the timer or manually by opening the manual lever/screw.

### Draining

In freezing areas, the valves and lines will need to be drained. Refer to the Orbit® Layout Guide or local dealer to recommend proper drain points. To insure the electric valve is completely drained in the fall, turn off the main sprinkler shut-off valve and electrically run each valve dry for a few minutes. Turn timer to the **OFF** position.

## INSTALLING THE VALVE

### Cautions

- Check local codes for valve types and permit information.
- If static water pressure exceeds 80 psi, a pressure regulator should be used.
- For outdoor use with cold water only. Not for indoor use. Place valves so they drain away from the house.

### Notes

- Where possible, always protect valves with an Orbit® Valve Box and place gravel in the bottom.
- Test all lines and fittings before burying the system.
- Use a filter if you will not be using culinary water in your system.

## CONNECTING THE TIMER

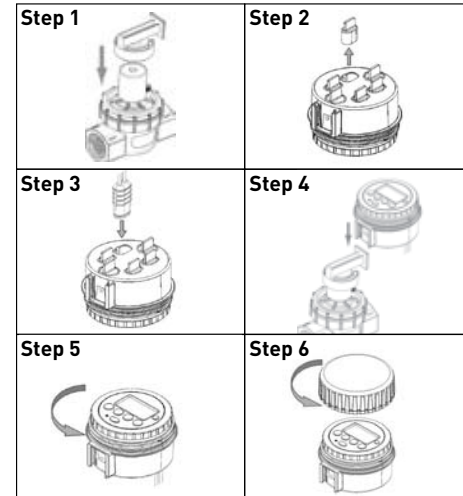
Connect the timer to the valve after you have programmed it. This timer will only operate with DC solenoids that have been included in the package. Replace any original solenoids on valves connected to the timer with these DC solenoids.

1. Make sure the main timer unit is fully inserted into the docking bay.
2. Twist on the protective timer cover tight enough to ensure a waterproof, dirt-proof seal. Do not over-tighten.

### Connecting Timer to Valve

1. Attach timer clip to valve solenoid.
2. Remove plug from the receptacle marked "1" on the bottom of the timer.
3. Insert wire connector into the receptacle marked "1" on the bottom of the timer. Ensure that the connector fully seats into the receptacle.

4. Attach timer to timer clip.
5. Rotate dial to **OFF**. Wait 60 seconds to allow the timer to close all valves.
6. Rotate dial to **AUTO** and replace cap.



## GLOSSARY OF TERMS

**Timer-** A device that is responsible for turning an automatic watering system on and off.

**Cycle Start Time-** The time the program begins watering the first station.

**Multiple Start Times-** A feature that allows a program to be operated multiple times on the same day.

**Program (A or B)-** One or more watering stations that share a common programmed watering schedule.

**Rain Delay-** A feature that prevents the sprinkler timer from running its scheduled watering program for a specific duration.

**Solenoid-** The electrical part on a sprinkler (irrigation) valve that opens and closes the valve.

**Stacking-** When a start time is set before the previous program has completed, that

start time will be "stacked" or delayed, and will start upon completion of the previous program.

**Station (Watering Station)-** An area where the watering (irrigation) is all controlled by a single control valve.

**Valve (Watering or Irrigation Valve)-** Used in conjunction with sprinkler timers – a convenient way to deliver water to lawns, plants and gardens.

**Watering Program-** See Program (A or B).

**Zones-** See "Station (Watering Station)."

## TROUBLESHOOTING

### One or more stations do not turn on:

1. Make sure programming is correct.
2. Make sure programming is not in **OFF** or Rain Delay mode.
3. Remove jack, clean debris, re-plug jack.
4. Clean debris from solenoid.
5. Replace batteries.
6. Replace solenoid.

### Stations turn on when they are not supposed to:

1. Turn down water pressure.
2. Check programming to make sure start times are correct. Check A and B programs and start times 1-4.

### One station is stuck on and will not shut off:

1. Make sure jack is plugged in.
2. Replace valve.
3. Clean any particles of dirt or debris stuck in valve or solenoid.

4. Replace valve diaphragm.
5. Replace solenoid.

### All stations do not turn on:

1. Make sure programming is not in **OFF** or Rain Delay mode.
2. Lack of power due to depleted batteries or faulty solar panel (optional).
3. Programming is incorrect.

### Timer will not power up:

1. Make sure batteries are installed correctly.
2. Replace batteries.

### Stations continue to turn on and off when they are not programmed to:

1. Make sure one start time is programmed with no overlapping schedules.
2. Turn down water pressure.
3. Check A and B programs and start times 1-4.

Alimentée par piles

# MINUTERIE POUR ARROSEUR

Avec vanne en ligne

- Aucune source d'alimentation externe n'est nécessaire.
- Parfait pour les emplacements éloignés et l'irrigation goutte à goutte.
- Entièrement étanche
- Programmation avec système Easy-Set Logic™

MODÈLE 57860





**Soutien technique :** Avant de retourner la minuterie pour arroseur au détaillant, communiquez avec le soutien technique de Orbit® au 1 800 488-6156 ou au 1 801 299-5555.

**Homologation :** La minuterie pour arroseur est conforme à la norme UL 1951. Les modèles internationaux appropriés sont approuvés CE®.

**Avis :** Les renseignements dans le présent manuel sont principalement destinés à l'utilisateur qui établira un horaire d'arrosage et qui l'entrera dans la minuterie pour arroseur. Ce produit est destiné à être utilisé comme minuterie pour arroseur automatique près de vannes, habituellement sous la terre dans un boîtier de vannes, tel qu'il est décrit dans ce guide.

## **TABLE DES MATIÈRES**

---

Instructions en anglais .....	1
Boutons, cadran de sélection et écran d'affichage .....	16
Insertion des piles .....	18
Programmation de votre minuterie .....	19
Caractéristiques supplémentaires .....	21
Installation de la vanne .....	22
Installation de la minuterie .....	25
Glossaire des termes .....	26
Dépannage .....	27
Instructions en espagnol .....	29

## BOUTONS, CADRAN DE SÉLECTION ET ÉCRAN D’AFFICHAGE



### Boutons

- A** Alternier entre les programmes A et B
- B** Effacer un réglage ou annuler des événements
- C** Réduire la valeur
- D** Augmenter la valeur, sélectionner le réglage HOW OFTEN (fréquence de l'arrosage) ou accéder au mode RAIN DELAY (interruption en cas de pluie).

16

- E** Déplacer le curseur ou alterner entre AM et PM
- F** Accéder au mode MANUAL WATERING (arrosage manuel)
- G** Réinitialiser tous les réglages de la minuterie

### Cadran de sélection

#### OFF (hors fonction)

Toutes les fonctions de la minuterie sont hors fonction.

#### AUTO (automatique)

La minuterie est réglée pour fonctionner automatiquement et l'arrosage se fera uniquement si cette option du cadran est sélectionnée.

#### SET TIME (réglage de l'heure)

Bouton qui permet de régler l'heure

#### SET DATE (réglage de la date)

Bouton qui permet de régler l'année, le mois et le jour

#### START TIMES (heures de départ)

Bouton qui permet de régler les heures de départ pour les programmes A et B

#### HOW OFTEN (fréquence de l'arrosage)

Bouton qui permet de régler les jours d'arrosage ou la fréquence à laquelle vous souhaitez arroser

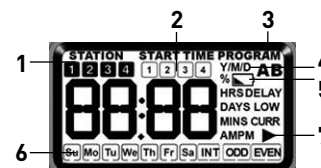
#### HOW LONG (durée de l'arrosage)

Bouton qui permet de régler les durées d'arrosage des zones (de 0 à 240 minutes)

#### WATER BUDGET (bilan hydrologique)

Ajustement saisonnier – Permet de modifier les durées d'arrosage de toutes les zones à la fois – de 10 % à 200 %

### Écran d'affichage



**1** Affiche la zone d'arrosage actuelle pendant que vous programmez ou arrosez

**2** Affiche l'heure de départ actuelle pendant que vous programmez

**3** Affiche le(s) programme(s) actif(s) pendant que vous programmez ou arrosez.

**4** Y=Année, M=Mois, D=Jour, pour le réglage de la date

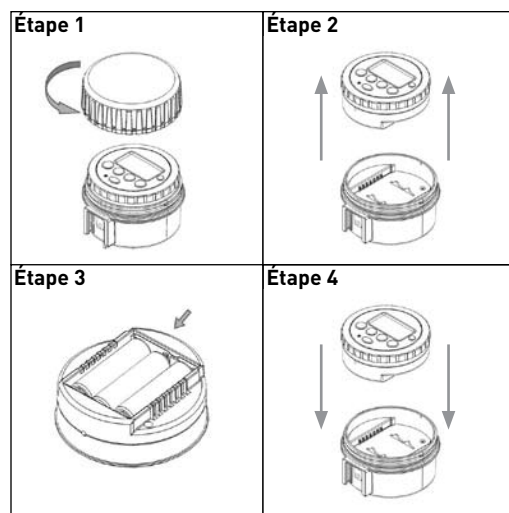
**5** Indique que les piles sont faibles (remplacez les piles si ce symbole s'affiche)

**6** Indique le jour de la semaine et la sélection des jours d'arrosage

**7** Indique que d'autres options d'arrosage sont disponibles pour cette position du cadran en appuyant sur le bouton ▶

17

## INSERTION DES PILES



### Étape 1

Retirez le capuchon.

### Étape 2

Détachez le module de programmation de la base.

### Étape 3

Insérez trois piles AA dans le compartiment à piles de la façon indiquée.

### Étape 4

Remettez le module de programmation en place sur la base.

**Remarque :** Pendant que vous remplacez les piles, la programmation sera conservée durant 30 secondes.

## PROGRAMMATION DE VOTRE MINUTERIE

### Étape 1

Appuyez sur le bouton « RESET ».

### Étape 2 – Réglage de l'heure

Tournez le cadran de sélection à la position **SET TIME**.

Appuyez sur les touches **+** ou **-** pour régler l'heure.

Pour alterner rapidement entre AM et PM, appuyez sur la touche **▶**.

### Étape 3 – Réglage de la date

Tournez le cadran de sélection à la position **SET DATE**.

Appuyez sur les touches **+** ou **-** pour régler l'année, puis appuyez sur la touche **▶**.

Appuyez sur les touches **+** ou **-** pour régler le mois, puis appuyez sur la touche **▶**.

Appuyez sur les touches **+** ou **-** pour régler le jour.

### Étape 4 – Heures de départ

Tournez le cadran de sélection à la position **START TIMES**.

Appuyez sur la touche **⊙** pour sélectionner le programme souhaité.

**REMARQUE :** Utilisez le programme B uniquement si souhaitez programmer un arrosage indépendant du programme A.

Appuyez sur les touches **+** ou **-** pour régler l'heure de départ souhaitée.


Si vous souhaitez ajouter d'autres cycles, appuyez sur la touche **▶** et réglez une autre heure de départ (maximum de quatre).


Pour effacer une heure de départ, appuyez sur la touche **⊙**.


**REMARQUE :** Si les heures de départ se chevauchent, le deuxième arrosage programmé commencera lorsque le premier se terminera.



### Étape 5 – Fréquence d'arrosage



Tournez le cadran de sélection à la position **HOW OFTEN**.

Appuyez sur la touche  pour sélectionner le programme souhaité.

Appuyez sur la touche  pour sélectionner les jours d'arrosage souhaités. Vous pouvez sélectionner des jours de la semaine, des intervalles d'arrosage (tous les 1 à 32 jours) ou les jours pairs ou impairs.


Appuyez sur  pour mettre en évidence vos options.


Si « INT » est sélectionné, appuyez sur les touches  ou  pour modifier l'intervalle.



Appuyez sur les touches  ou  pour désélectionner une option.

### Étape 6 – Durée d'arrosage

Tournez le cadran de sélection à la position **HOW LONG**.

Appuyez sur la touche  pour sélectionner le programme souhaité.

Appuyez sur la touche  pour sélectionner la zone souhaitée.

Appuyez sur les touches  ou  pour régler une durée de fonctionnement (de 0 à 240).

Recommencez pour les autres zones, au besoin.


### Étape 7 – Automatique

Tournez le cadran de sélection à la position **AUTO**.


Les programmes réglés s'activeront automatiquement.


### Arrosage manuel

Pour activer un programme manuellement :

Appuyez sur la touche  lorsque le cadran de sélection se trouve à la position **AUTO**. Tous les programmes réglés s'activeront.

Pour sélectionner uniquement le programme A ou le programme B, ou des zones séparément :

Appuyez sur la touche  pour sélectionner uniquement le programme A ou le programme B.

Appuyez de nouveau sur  pour régler des heures d'arrosage distinctes pour les zones.

REMARQUE : L'arrosage manuel d'un programme réglé (A ou B) fonctionnera uniquement une fois que la programmation sera effectuée.

### Mise hors fonction

Tournez le cadran de sélection à la position **OFF**.

Il n'y aura aucun arrosage si le cadran est en position **OFF**.

### Bilan hydrologique


Tournez le cadran à la position **WATER BUDGET**.



REMARQUE : Cette caractéristique permet d'effectuer des ajustements saisonniers.

Réglez la valeur à 100 % si vous souhaitez que l'horaire d'arrosage programmé soit respecté avec précision.

Si une durée de 10 minutes est programmée, 50 % réduira le temps d'arrosage à 5 minutes, et 200 % augmentera le temps d'arrosage à 20 minutes.

## CARACTÉRISTIQUES SUPPLÉMENTAIRES

Appuyez sur la touche  pour sélectionner le programme souhaité.


Appuyez sur les touches  ou  pour régler la valeur du bilan hydrologique (de 10 % à 200 %).


Appuyez sur la touche  pour remettre la valeur à 100 %.

REMARQUE : Le symbole de pourcentage (%) s'affichera à l'écran lorsque la valeur pour A ou B sera différente de 100 %.

### **Interruption en cas de pluie**


REMARQUE : La fonction d'interruption en cas de pluie annulera tous les arrosages programmés pour une période de 24, 48 ou 72 heures.

Appuyez sur la touche  lorsque le cadran de sélection se trouve à la position **AUTO**.

Appuyez sur  jusqu'à ce que la durée

d'interruption souhaitée s'affiche.

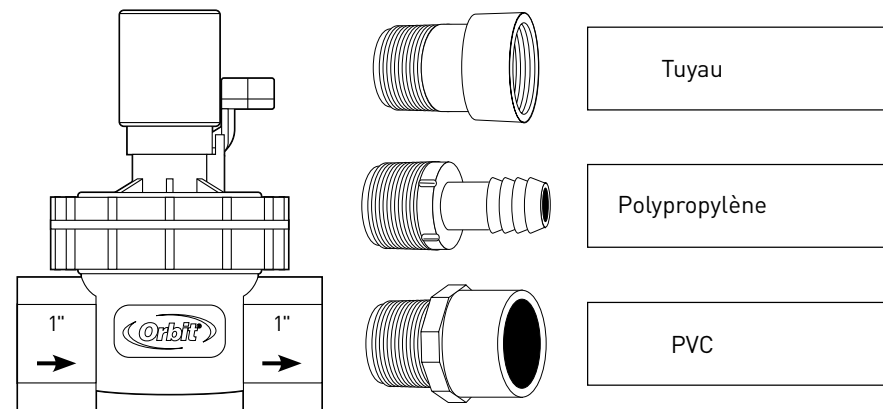
N'appuyez sur aucun bouton durant trois secondes pour démarrer la période d'interruption.

Appuyez sur la touche  pour mettre fin à la période d'interruption en cas de pluie et réactiver l'arrosage programmé.

### **Installation de la vanne**

Après avoir rincé les conduites, installez la vanne à l'aide des raccords appropriés (non inclus) pour votre système (voir la figure ci-dessous). ÉVITEZ DE SERRER DE FAÇON EXCESSIVE. N'utilisez pas de pâte à joint. Utilisez uniquement du ruban pour joints filetés. Notez l'orientation de la flèche sur la vanne; elle indique le sens d'écoulement de l'eau. Les vannes sont dotées de raccords coniques et par conséquent nécessitent de sept à huit tours de ruban pour joints filetés afin

de prévenir les fuites et d'empêcher les raccords de se détacher. Afin de prévenir les possibilités de fuite, assurez-vous que la vanne, les raccords et le tuyau sont bien alignés.



## INSTALLATION DE LA VANNE

### **Tester le système**

Une fois que tous les tuyaux et les raccords ont été installés, ouvrez l'alimentation d'eau et recherchez les fuites en maintenant la vanne fermée.

## INSTALLATION DE LA VANNE

Le système peut alors être contrôlé électriquement à partir de la minuterie ou manuellement en ouvrant le levier/la vis.

### Purge

Dans les zones où la température baisse au-dessous du point de congélation, les vannes et les conduites doivent être purgées. Consultez le guide d'Orbit® ou demandez des précisions à votre détaillant concernant la purge. En automne, pour vous assurer que l'électrovanne est complètement purgée, fermez le robinet principal des arroseurs et faites fonctionner électriquement chaque vanne, à sec, pendant quelques minutes. Tournez le bouton de la minuterie à la position « OFF » (hors fonction).

### Mises en garde

- Reportez-vous à la réglementation locale

24

pour connaître les types de vannes et les renseignements sur les permis à obtenir.

- Si la pression statique de l'eau excède 80 psi, un régulateur de pression doit être utilisé.
- Pour usage à l'extérieur avec de l'eau froide seulement. Non conçu pour un usage à l'intérieur. Installez les vannes de telle sorte que l'eau soit drainée loin de la maison.

### Remarques

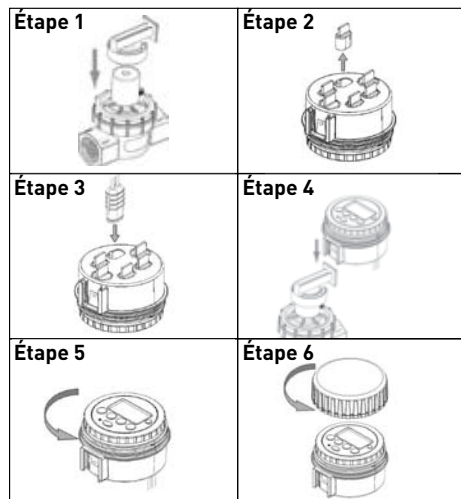
- Dans la mesure du possible, protégez toujours les vannes au moyen d'un boîtier de vannes Orbit® au fond duquel vous ajouterez du gravier.
- Vérifiez toutes les conduites et tous les raccords avant d'enterrer le système.
- Si vous ne comptez pas vous servir d'eau potable dans votre système, utilisez un filtre.

## RACCORD DE LA MINUTERIE

### Branchement de la minuterie à la vanne

1. Fixez l'attache de la minuterie au solénoïde de la vanne.
2. Retirez le bouchon de la prise marquée « 1 » au bas de la minuterie.
3. Insérez le connecteur dans la prise marquée « 1 » au bas de la minuterie. Assurez-vous que le connecteur soit complètement enfoncé dans la prise.
4. Fixez la minuterie à l'attache de la minuterie.
5. Tournez le cadran de sélection à la position **OFF**. Patientez 60 secondes afin de permettre à la minuterie de fermer toutes les vannes.
6. Tournez le cadran de sélection à la position **AUTO** et remettez le capuchon en place.

25



**Minuterie**- Dispositif servant à activer et à désactiver un système d'arrosage automatique.

**Heure de départ du cycle**- Heure programmée à laquelle l'arrosage de la première zone commence.

**Heures de départ multiples**- Fonction qui permet à un programme de fonctionner plusieurs fois pendant un même jour.

**Programme (A ou B)**- Une ou plusieurs zones d'arrosage partageant un horaire d'arrosage programmé commun.

**Interruption en cas de pluie**- Fonction qui empêche la mise en marche de la minuterie pour arroseur selon le programme d'arrosage réglé pour une durée déterminée.

**Solénoïde**- Pièce électrique d'une vanne d'arrosage (d'irrigation) qui ouvre et ferme cette vanne.

**Superposition**- Lorsque vous réglez une mise en marche pour qu'elle commence avant la fin du programme précédent, l'heure de départ sera « superposée » ou retardée. Ainsi, cette mise en marche ne commencera qu'après la fin du programme précédent.

**Zone (d'arrosage)**- Zone où l'arrosage (irrigation) est contrôlé par une seule vanne de commande.

**Vanne (d'arrosage ou d'irrigation)**- Utilisée conjointement avec des minuteriers pour arroseur – un moyen pratique de procurer de l'eau à la pelouse, aux plantes et aux jardins.

**Programme d'arrosage**- Voir le programme (A ou B).

**Zones**- Voir la définition de « Zone (d'arrosage) ».

### **Une ou plusieurs zones ne se mettent pas en marche :**

1. Assurez-vous que la programmation a bien été effectuée.
2. Assurez-vous que le cadran de programmation n'est pas en position **OFF** ni en mode d'interruption en cas de pluie.
3. Retirez le connecteur, enlevez les débris et remettez le connecteur en place.
4. Nettoyez les débris du solénoïde.
5. Remplacez les piles.
6. Remplacez le solénoïde.

### **Les zones se mettent en marche au mauvais moment :**

1. Fermez la pression de l'eau.
2. Vérifiez la programmation pour vous assurer que les heures de départ sont bonnes. Vérifiez les programmes A et B et les heures de départ 1 à 4.

**Une zone reste en marche et ne veut pas s'éteindre :**

1. Assurez-vous que le connecteur est branché.
2. Remplacez la vanne.
3. Nettoyez les saletés ou des débris qui sont bloqués dans la vanne ou le solénoïde.
4. Remplacez le diaphragme de la vanne.
5. Remplacez le solénoïde.

**Aucune zone ne se met en marche :**

1. Assurez-vous que le cadran de programmation n'est pas en position OFF ni en mode d'interruption en cas de pluie.
2. Manque d'énergie en raison de l'épuisement des piles ou du mauvais fonctionnement du panneau solaire (facultatif).
3. La programmation est incorrecte.

**La minuterie ne se met pas en marche :**

1. Assurez-vous que les piles sont installées correctement.
2. Remplacez les piles.

**Les zones continuent à se mettre en marche et à s'éteindre au mauvais moment :**

1. Assurez-vous que les heures de départ qui sont programmées ne se chevauchent pas.
2. Fermez la pression de l'eau.
3. Vérifiez les programmes A et B et les heures de départ 1 à 4.

Funciona a batería

# TEMPORIZADOR PARA REGADORES

con válvula en línea

- No necesita una fuente de alimentación externa
- Ideal para ubicaciones lejanas y riego por goteo
- Fabricación completamente impermeable
- Programación Easy-Set Logic™

MODELO 57860





## ÍNDICE

---

Instrucciones en inglés.....	1
Instrucciones en francés .....	13
Botones, selector y pantalla.....	32
Instalación de las baterías.....	34
Programación del temporizador .....	35
Características adicionales .....	37
Instalación de la válvula .....	38
Instalación del temporizador.....	40
Glosario de términos .....	42
Solución de problemas .....	43

**Ayuda:** Antes de devolver este temporizador para regadores a la tienda, póngase en contacto con el Servicio técnico de Orbit® al: 1-800-488-6156 ó 1-801-299-5555.

**Clasificaciones:** El temporizador para regadores cumple con UL-1951. Los modelos internacionales apropiados están aprobados por CE®.

**Aviso:** La información de este manual está pensada para el usuario que establecerá un plan de riego y que ingresará dicho plan en el temporizador para regadores. Este producto está pensado para ser utilizado como un temporizador para regadores automático para usarse cerca de las válvulas, generalmente bajo tierra en una caja de válvulas, como se describe en este manual.

## BOTONES, SELECTOR Y PANTALLA



### Botones

- A** Alterna entre los programas: A y B
- B** Anula las configuraciones o cancela eventos
- C** Disminuye los valores
- D** Aumenta los valores, selecciona la configuración HOW OFTEN (frecuencia) o

32

accede al modo RAIN DELAY (retardo por lluvia)

- E** Mueve el cursor o activa el AM/PM
- F** Accede al modo RIEGO MANUAL
- G** Reinicia todas las configuraciones del temporizador

### Selector

#### OFF

Todas las funciones del temporizador están APAGADAS

#### AUTO

El temporizador está configurado para el funcionamiento automático y sólo regará en esta posición del selector

#### SET TIME

Configura la hora del día

#### SET DATE

Configura el años, mes y día

#### START TIMES

Configura las horas de inicio de los programas A y B

#### HOW OFTEN

Configura los días o intervalos en los que desea regar

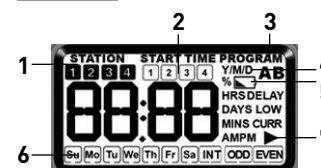
#### HOW LONG

Configura el tiempo de funcionamiento de la estación (de 0 a 240 minutos)

#### WATER BUDGET

Ajuste por temporada: cambia el tiempo de funcionamiento de la estación, todo de una vez: 10% a 200%

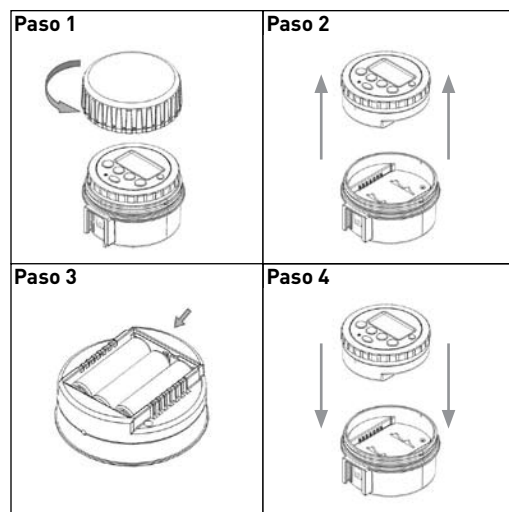
### Pantalla



- 1** Muestra la estación actual mientras se programa o riega
- 2** Muestra la hora de inicio actual mientras se programa o riega
- 3** Muestra los programas activos mientras se programa o riega
- 4** Y=año, M=mes, D=día, para configurar la fecha
- 5** Indica que las baterías están bajas (cámbielas cuando aparezca)
- 6** Indica el día de la semana y la selección de días de riego
- 7** Indica que hay más opciones disponibles para esa posición del selector, accesibles al presionar el ▶ botón

33

## INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS



### **Paso 1**

Retire la tapa

### **Paso 2**

Separe el tanque del programa de la base

### **Paso 3**

Inserte 3 baterías AA como se indica en el compartimiento para las baterías

### **Paso 4**

Vuelva a colocar el tanque del programa en la base

**Nota:** Cuando cambie las baterías, la programación se conservará durante 30 segundos.

## PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR

### **Paso 1**

Presione el botón de reinicio.

### **Paso 2: ajuste de la hora**

Gire el selector a **SET TIME**.

Presione **+** o **-** para configurar la hora actual.

Para cambiar rápidamente entre AM o PM presione **▶**.

### **Paso 3: ajuste de la fecha**

Gire el selector a **SET DATE**.

Presione **+** o **-** para configurar el año actual, luego presione **▶**.

Presione **+** o **-** para configurar el mes actual, luego presione **▶**.

Presione **+** o **-** para configurar el día actual.

### **Paso 4: horas de inicio**

Gire el selector a **START TIMES**.

Presione **⏸** para seleccionar el programa deseado.

NOTA: Use el programa B sólo si desea programar un riego independiente del programa A.

Presione **+** o **-** para configurar la hora de inicio deseada.

Si se desean más ciclos, presione **▶** y configure otra hora de inicio (hasta 4).


Para borrar una hora de inicio presione **ⓧ**.


NOTA: Si las horas de inicio se superponen, la segunda hora de inicio comenzará el riego después de que la primera finalice.

## PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR



### **Paso 5: frecuencia**



Gire el selector a **HOW OFTEN**.

Presione  para seleccionar el programa deseado.

Presione  para seleccionar los días en que desea regar: Seleccione días de la semana, intervalos (cada 1 a 32 días) o días pares e impares.


Presione  para resaltar sus opciones.


Si eligió INT presione  o  para cambiar el intervalo.



Presione  o  para anular la selección de una opción.

### **Paso 6: duración**

Gire el selector a **HOW LONG**.

Presione  para seleccionar el programa deseado.

Presione  para seleccionar la estación deseada.

Presione  o  para configurar el tiempo de funcionamiento deseado (0 a 240).

Repita los pasos para las otras estaciones de ser necesario.


### **Paso 7: automático**

Gire el selector a **AUTO**.

Los programas configurados funcionarán automáticamente.

### **Riego manual**

Para hacer funcionar un programa manualmente:

Presione  mientras el selector se encuentra en la posición **AUTO**. El temporizador hará funcionar todos los programas configurados.

## CARACTERÍSTICAS ADICIONALES


### **Ahorro de agua**



Gire el selector a **WATER BUDGET**.

NOTA: Esta característica permite ajustes por temporada.

Configure el valor en 100% para regar exactamente como está programado.

En el caso de un tiempo de funcionamiento de 10 minutos, 50% lo reducirá a 5 minutos y 200% lo aumentará a 20 minutos.


Presione  para seleccionar el programa deseado.


Presione  o  para configurar el ahorro de agua (10% a 200%).

Presione  para reiniciar el valor a 100%.

NOTA: El símbolo % aparecerá en la pantalla cuando el valor para A o B sea distinto de 100%.

Para seleccionar sólo el programa A o B, o estaciones individuales:

Presione  para seleccionar sólo el programa A o B.

Presione  de nuevo para configurar horarios de riego individual para las estaciones.

NOTA: El riego manual de un programa configurado (A o B) sólo funcionará una vez que se hayan configurado los programas.

### **Apagado**


Gire el selector a **OFF**.


Mientras se encuentra en la posición **OFF**, no se producirán riegos.

## INSTALACIÓN DE LA VÁLVULA


### Retardo por lluvia

NOTA: El retardo por lluvia cancelará todos los riegos programados durante un período de 24 horas, 48 horas o 72 horas.

Presione  mientras el selector se encuentra en la posición **AUTO**.

Presione  hasta que aparezca el retardo deseado.

No presione ningún botón durante 3 segundos para comenzar el retardo.

Presione  para detener el retardo por lluvia y regresar al riego programado.

### Instalación de la válvula

Después de drenar las tuberías, instale la válvula utilizando los conectores adecuados (no se incluyen) para su sistema (consulte la ilustración a continuación). **NO APRIETE DEMASIADO**. No utilice compuestos para

uniones de tuberías. Use solamente cinta aislante para roscas. Fíjese en la flecha en la válvula para la dirección del flujo de agua. Las válvulas tienen conectores cónicos y, por lo tanto, necesitan de siete a ocho vueltas de cinta aislante para evitar que goteen y que las conexiones se salgan. Para evitar posibles goteras, asegúrese de que la válvula, los conectores y las tuberías se encuentren correctamente alineados.

### Compruebe el sistema

Después de instalar todas las tuberías y conectores, abra el suministro de agua y compruebe que no haya goteras con la válvula cerrada.

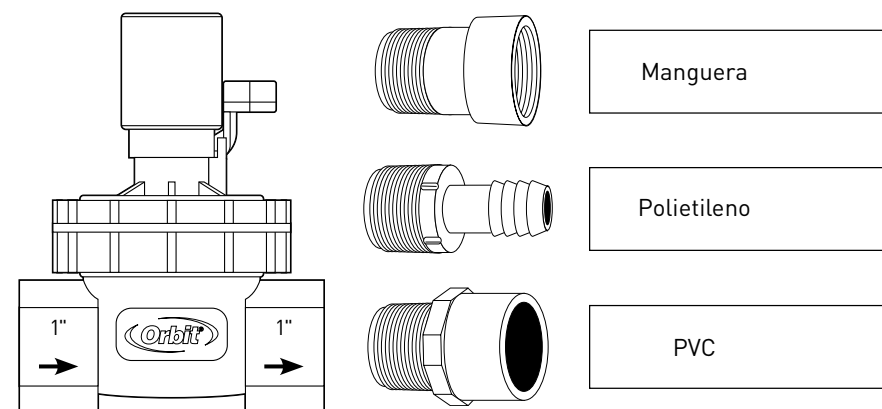
Ahora el sistema ya está preparado para controlarse eléctricamente desde el temporizador o manualmente al abrir la palanca/el tornillo manual.

### Drenaje

En áreas muy frías, las válvulas y los conductos deben drenarse. Consulte la guía de distribución Orbit® o al proveedor local para que le recomiende los puntos de drenaje adecuados. Para asegurarse

## INSTALACIÓN DE LA VÁLVULA

de que la válvula eléctrica está drenada completamente en otoño, desconecte la válvula de cierre del regador principal y haga funcionar eléctricamente y sin lubricante cada válvula durante unos minutos. Gire el temporizador a la posición OFF.



## CONEXIÓN DEL TEMPORIZADOR

### Precauciones

- Consulte los códigos locales para los tipos de válvula e información sobre permisos.
- Si la presión estática del agua sobrepasa los 80 psi, se debe utilizar un regulador de presión.
- Para uso en exteriores con agua fría solamente. No apto para uso en interiores. Coloque las válvulas de modo que el agua escurra lejos de la casa.

### Notas

- Siempre que sea posible, proteja las válvulas con una caja de válvulas Orbit® y coloque gravilla en el fondo.
- Revise todas las tuberías y conectores antes de enterrar el sistema.
- Use un filtro si no va a utilizar agua potable en el sistema.

40

### Conexión de temporizador

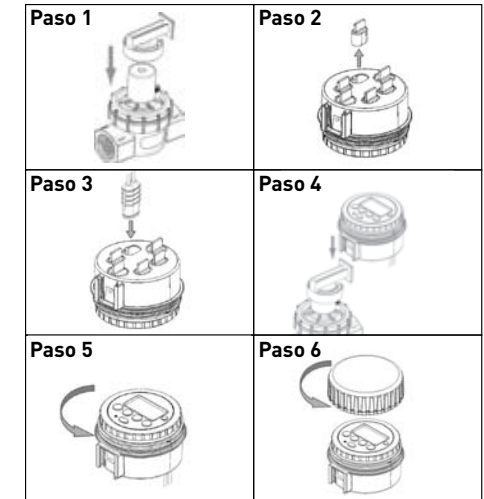
Conecte el temporizador a la válvula después de que lo programe. Este temporizador sólo funciona con los solenoides de CD incluidos en el empaque. Reemplace cualquier solenoide original en las válvulas conectada al temporizador con estos solenoides de CD.

1. Verifique que la unidad de temporizador principal se insertó completamente en el puerto de acoplamiento.
2. Tuerza sobre la cubierta protectora de temporizador de manera suficientemente firme como para asegurar un sello impermeable y a prueba de suciedad. No apriete demasiado.

### Conexión de temporizador a la válvula

1. Fije el sujetador del temporizador al solenoide en la válvula.
2. Retire el enchufe del receptáculo marcado como "1" en el fondo del temporizador
3. Fije el conector de cables en el receptáculo marcado como "1" en el fondo del temporizador. Asegúrese de que el conector esté completamente colocado en el receptáculo.
4. Conecte el temporizador al sujetador del temporizador.
5. Gire el selector a **OFF**. Espere 60 segundos o permita que el temporizador cierre todas las válvulas.
6. Gire el selector a AUTO y vuelva a colocar la tapa.

## CONEXIÓN DEL TEMPORIZADOR



41

## GLOSARIO DE TÉRMINOS

**Temporizador:** un dispositivo responsable de encender y apagar un sistema de riego automático.

**Hora de inicio del ciclo:** la hora en que el programa comienza el riego en la primera estación programada.

**Horas de inicio múltiples:** una característica de control que permite que un programa funcione a múltiples horas en el mismo día de riego.

**Programa (A o B):** una o más estaciones de riego que comparten un horario programado de riego común.

**Retardo por lluvia:** una característica que evita que el temporizador para regadores haga funcionar un programa de riego programado durante una duración específica.

**Solenoides:** la pieza eléctrica en una válvula para regador (irrigación) que abre y cierra la válvula.

42

**Cola:** cuando una hora de inicio se configura antes de que el programa previo termine, dicha hora de inicio quedará "en cola" o se retrasará, y comenzará una vez que el programa previo termine.

**Estación (estación de riego):** un área en que el riego (irrigación) está controlado por una sola válvula de control.

**Válvula (válvula de riego o irrigación):** se usa en conjunto con temporizadores para regadores y es una manera cómoda de dar agua a los céspedes, plantas y jardines.

**Programa de riego:** consulte Programa (A o B).

**Zonas:** consulte "Estación (estación de riego)".

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### Una o más estaciones no encienden:

1. Asegúrese de que la programación es correcta.
2. Asegúrese de que la programación no está en los modos APAGADO o de retardo por lluvia.
3. Retire el conector, limpie la suciedad y vuelva a insertar el conector.
4. Limpie la suciedad del solenoide.
5. Reemplace las baterías.
6. Reemplace el solenoide.

### Las estaciones se encienden cuando no deben hacerlo:

1. Disminuya la presión del agua.
2. Revise la programación para asegurarse de que las horas de inicio son las correctas. Revise los programas A y B y las horas de inicio 1 a 4.

### Una estación permanece activa y no se apaga.

1. Compruebe que el conector esté enchufado.
2. Reemplace la válvula.
3. Limpie cualquier partícula de suciedad o desechos atascados en la válvula o el solenoide.
4. Reemplace el diafragma de la válvula.
5. Reemplace el solenoide.

### Ninguna de las estaciones enciende:

1. Asegúrese de que la programación no está en los modos APAGADO o de retardo por lluvia.
2. Falta alimentación debido a que las baterías están agotadas o el panel solar está defectuoso (opcional).
3. La programación es incorrecta.

43

**El temporizador no se enciende:**

1. Asegúrese de que las baterías están instaladas correctamente.
2. Reemplace las baterías.

**Las estaciones siguen encendiéndose y apagándose cuando no están programadas para hacerlo:**

1. Asegúrese de que haya una hora de inicio programada sin horarios superpuestos.
2. Disminuya la presión del agua.
3. Revise los programas A y B y las horas de inicio 1 a 4.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Orbit® Irrigation Products, Inc.  
North Salt Lake, UT 84054  
[www.orbitonline.com](http://www.orbitonline.com)  
1-800-488-6156  
1-801-299-5555